



La intervención temprana

<http://eiclearinghouse.org>

Vol. 25, N° 3 • Invierno de 2013



Lo que pueden hacer los padres para estimular el desarrollo lingüístico

El aprendizaje comienza en el momento del nacimiento y abarca todas las interacciones que experimenta el bebé con otras personas y el mundo a su alrededor. La voz calmante de la madre, la risa chillante de la hermana y el bostezo ruidoso del abuelo les dan ejemplos a los niños pequeños que se convierten en los principios de aprender a hablar. La comunicación en todas sus formas es la esencia de la lectoescritura temprana. Los bebés se comunican al manifestar emociones (por ej., llorando). Los niños de un año de edad dicen sonidos sencillos y a menudo señalan cosas con el dedo. Los gestos y sonidos llevan a las primeras palabras. El aprender a hablar usando un lenguaje compartido les abre a los niños todo un mundo nuevo.

Al escuchar el hablar de otras personas y tratar de hacer sonidos, los niños pequeños preparan vías importantes en el cerebro con que aprender habilidades lingüísticas más complejas. El leer en voz alta a los niños también influye en el desarrollo de los cerebros jóvenes. El oír un lenguaje hablado estimula el crecimiento en partes del cerebro infantil y empieza a formar las conexiones que luego serán los bloques con que construir la lectura. El aprender un idioma nos permite conectarnos con nuestro mundo de maneras poderosas.

Las experiencias que tiene hoy su bebé o niño pequeño con hablar y escuchar pueden prepararlo para aprender a leer y escribir más tarde. El idioma que se habla en su casa es el idioma que más necesita oír su bebé. Así se forma una conexión familiar que es esencial para el desarrollo social y emocional de los niños. Usted puede ayudar a su hijo a desarrollar habilidades lingüísticas y de lectoescritura durante actividades rutinarias sin la necesidad de apartar un tiempo especial cada día. También hay cosas que puede hacer usted durante los tiempos programados de jugar y leer. Enséñeles a sus hijos que las actividades de leer y escribir son parte de la vida diaria.

Hable con su hijo y dele los nombres de objetos, personas y eventos. Repita las secuencias de sonidos que hace su hijo y extiéndalas. Por ejemplo, a los bebés y niños muy pequeños frecuentemente les encanta vocalizar y repetir el mismo sonido, como *dadadadada* o *bababababa*. Cuando hacen así, usted puede unirse al coro y añadir un sonido propio.

Anime la participación de su hijo en juegos de cantar y rimar. En vez de sentarse en silencio en camino a la guardería, cante o comparta con su hijo unas rimas infantiles. La investigación indica que el desarrollo cerebral de su hijo se enlaza fuertemente con la interacción humana.

Lea libros ilustrados con su hijo y repítale cuentos con rimas y palabras o letras de sonidos similares. Los niños piden los mismos libros una y otra vez porque aprenden cada vez más y reconocen sonidos específicos que se relacionan con las imágenes o palabras impresas. Así se aumenta su confianza en su habilidad de aprender.

También ayuda hablar con su hijo durante actividades rutinarias y diarias, como por ejemplo durante el baño o la comida, además de responder a sus preguntas. Por ejemplo, si su bebé está sentado en su silla alta, usted puede poner la mesa y decir el nombre de cada objeto que coloca allí. Describa los colores y texturas de los objetos y luego deje que su hijo los toque.

Vea nuestra lista de recursos para más sugerencias sobre animar el hablar de su hijo.

En este número

Lo que pueden hacer los padres para estimular el desarrollo lingüístico 1

Mire nuestras bolsas nuevas de libros de cartón 2

Hacer conexiones: cómo desarrollan habilidades lingüísticas los bebés 2

Recursos para apoyar a niños pequeños que aprenden en dos idiomas 3

Calendario de Illinois 4

Mire nuestras bolsas nuevas de libros

de Julia Perez

Los padres que leen a sus hijos todos los días y hablan de lo que han leído juntos les permiten a sus hijos tener experiencias ricas de lectoescritura y divertirse a la vez. ¿Cómo pueden las familias animar la lectura y actividades en casa? Una manera es la de pensar en pedir una de nuestras bolsas nuevas de libros de cartón, que ¡ya están listas para prestarse!

¿Qué contienen?

3-5 libros de cartón

1 libro para padres y madres

Sugerencias para actividades guiadas por los padres

Puede ser que a su familia le gustaría trabajar con el niño entre sesiones de terapia y otros servicios. Además de las actividades específicas que tal vez le dé su proveedor de servicios, usted puede usar estas bolsas de libros como recursos para apoyar el aprendizaje de su hijo.

Cada bolsa se enfoca en cierto tema para ayudar la interacción de usted con su hijo y mejorar las habilidades que él ya tiene. Actualmente tenemos bolsas de libros de cartón que tratan los siguientes temas populares de desarrollo infantil:

- motricidad gruesa
- motricidad fina
- desarrollo lingüístico
- desarrollo sensorial
- lenguaje de señas
- alimentación



- comer
- el alfabeto
- los opuestos
- usar el excusado (dejar los pañales)
- vestirse
- los colores

Cada bolsa también contiene un libro para madres y padres sobre el tema de enfoque además de hojas con ideas para proyectos de arte, canciones y otras actividades que se pueden hacer en casa. Esperamos que disfruten de estas bolsas de libros de cartón y que usted se divierta con su hijo.

Julia Pérez es estudiante graduada de educación infantil especial en la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign.

Hacer conexiones: cómo desarrollan habilidades lingüísticas los bebés

Cualquier persona que ha pasado tiempo con bebés sabe mucho de cómo empieza a florecer el lenguaje desde el nacimiento. Ya que el desarrollo lingüístico es un enfoque tan crítico en el desarrollo temprano, los padres deberían saber a qué estar atentos.

Por supuesto, cada bebé desarrolla sus habilidades lingüísticas a su propio ritmo, así que el proceso varía mucho. Sin embargo, podemos describir la secuencia en general.

Al nacer. Los bebés reconocen los sonidos de lenguaje que usan sus madres y no hacen caso de otros sonidos.

0 a 6 semanas. Se comunican principalmente mediante el llanto y el lenguaje corporal.

6 semanas a 6 meses. Arrullan.

6 a 9 meses. Balbucean.

9 a 12 meses. Balbucean imitando la entonación y el ritmo del habla de los adultos.

12 meses. La primera palabra

12 a 18 meses. Dicen palabras una por una y aprenden unas cuantas palabras cada semana.

18 meses. Empiezan a decir dos palabras juntas.

18 a 30 meses. Forman frases de dos palabras, luego de tres y luego de oraciones completas. El vocabulario crece rápidamente con varias palabras nuevas cada día.

30 a 36 meses. Dicen oraciones largas de 5 a 8 palabras, cantan canciones sencillas y recitan rimas conocidas.

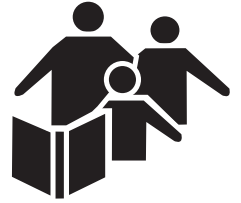
Sin importar si el niño aprende en un solo idioma o en dos o más, los fundamentos lingüísticos biológicos, sociales, neurológicos y cognitivos siguen siendo los mismos.

El cerebro no aprende palabras en aislamiento. El lenguaje se trata totalmente de conexiones: las conexiones entre sonidos, las conexiones entre significados y las conexiones entre personas.

Adapto de Nemeth, Karen. Many Languages, Building Connections: Supporting Infants and Toddlers Who Are Dual Language Learners. Lewisville, NC: Gryphon House, 2012.

Animar a los bebés y niños pequeños bilingües

Muchas familias del programa de Intervención Temprana hablan otros idiomas en casa. Esta diversidad beneficia a nuestras comunidades, nuestro estado y nuestra sociedad en general. Al apoyar a familias bilingües, ayudamos a los niños a tener éxito. Sin embargo, algunos padres y madres tienen preguntas y preocupaciones en cuanto al aprendizaje infantil de más de un solo idioma.



¿Debería hablarle a mi hijo en mi lengua materna?

Sí. Es importante para el bienestar emocional y el desarrollo lingüístico de sus hijos que usted les hable desde el momento en que nacen. Los niños que constantemente oyen dos idiomas en casa aprenderán a hablar los dos. Puede variar la rapidez con que aprenden ambos idiomas. Es más probable que empiecen usando el idioma de su madre o cuidador principal mientras siguen desarrollando el otro.

Los niños benefician emocionalmente de saber la lengua de su hogar. Crecen y aprenden mejor cuando se sienten seguros y confiados. La creación de una conexión con la lengua materna de usted le ofrecerá otra manera de comunicarle a su hijo que es una parte activa y vital de la vida de usted. El uso de su lengua materna conecta a su hijo con usted y con el resto de la familia, su cultura y su comunidad.

La investigación también indica que los niños que hablan dos o más idiomas benefician además en cuanto a su desarrollo cognitivo. Hable su lengua materna en casa con su hijo todos los días.

¿Cómo puede aprender mi hijo a hablar dos idiomas?

Los niños se hacen bilingües desde muy pequeños oyendo más de un solo idioma en casa o al oír diversos idiomas en diversos contextos, como por ejemplo en casa y en la guardería. Los bebés mayores de 6 meses de edad empiezan a mostrar una preferencia por la lengua que oyen más frecuentemente. Los niños que oyen y aprenden a hablar en dos idiomas tal vez alcancen hitos lingüísticos un poco más tarde que los de un solo idioma. Esto es normal. Los niños bilingües a menudo mezclan sus dos idiomas, y esto es perfectamente normal también. El uso de palabras de ambos idiomas es bastante común y realmente ayuda a los niños a aprender y entender algo del vocabulario y las reglas que archivan sus cerebros. Mientras crecen reconocerán cada vez mejor las diferencias entre los distintos idiomas.

¿Y si me preocupo de que se haya retrasado el lenguaje de mi hijo?

Los niños que no hablan o que tardan mucho en alcanzar hitos lingüísticos esperados tal vez tengan un trastorno lingüístico específico (SLD, siglas en inglés). Si usted se preocupa de que su hijo quizás tenga uno, entonces se le debería evaluar en su idioma principal. La investigación indica que los niños bilingües que tienen un SLD manifestarán retrasos similares en ambos idiomas. Idealmente, tales niños recibirían servicios de intervención en ambos idiomas. Es posible que haya disponible un terapeuta que habla la lengua de la familia de usted. Si no es así, entonces hable con su proveedor de servicios sobre actividades específicas que puede hacer usted con su hijo, tanto en inglés como en la lengua de su hogar.

Para más información sobre lo que pasa durante una visita típica de intervención temprana (E.I., siglas en inglés), favor de ver el sitio de Internet del Centro de Información sobre la Intervención Temprana de Illinois en <http://eicclearinghouse.org>.

Los hallazgos, opiniones, conclusiones y recomendaciones expresados en la presente publicación son la responsabilidad de los autores y no necesariamente son los de la Oficina de Intervención Temprana del Departamento de Servicios Humanos de Illinois.



El apoyo para niños pequeños que aprenden en dos idiomas

Los siguientes libros, artículos y videos están disponibles en inglés en el Centro de Información sobre la Intervención Temprana. Pídalos de su biblioteca pública más cercana, envíenos un email mediante el sitio de Internet del Centro en <http://eiclearinghouse.org> o llámenos al 877-275-3227. Visite nuestro sitio de Internet para hallar más recursos sobre los niños que aprenden en dos idiomas.

Libros

Many Languages, One Classroom: Teaching Dual and English Language Learners: Tips and Techniques for Preschool Teachers. Karen Nemeth. Gryphon House 2009. (PE 1128 .A2N21 2009)

Cada capítulo fue escrito teniendo en cuenta los profesionales y el personal del campo de educación infantil, y trata una cuestión común que podría emerger en aulas bilingües de niños pequeños. Presenta una amplia gama de temas, desde ayudar a familias en crisis que no hablan mucho inglés hasta satisfacer las necesidades de bebés y niños muy pequeños bilingües que tienen necesidades especiales.

Learning to Read the World: Language and Literacy in the First Three Years. Sharon Rosenkoetter y Joanne Knapp-Philo. Zero to Three Press, 2006. (Call # P P 118 .R814 2006).

Una colección de artículos de revista que tratan las cuestiones de la primera infancia y el desarrollo de lenguaje y lectoescritura. Ofrece una buena comprensión de la evolución del lenguaje durante los primeros dos años de vida.

7 Steps to Raising a Bilingual Child. Naomi Steiner y Susan L. Hayes. AMACOM, 2009. (Call # P 115.2 .S822 2009).

Este libro es un recurso para madres y padres que crían a sus hijos de manera bilingüe. Steiner y Hayes exponen mitos comunes acerca de ser bilingüe, explican cómo el cerebro aprende múltiples idiomas, contestan algunas preguntas frecuentes y le dan al lector diversos recursos que lo pueden ayudar durante su experiencia de criar a un hijo bilingüe.

Videos

One Child, Two Languages in Action: Educating & Assessing Young Second-Language Learners. DVD de 120 minutos. Patton Tabors, Mariela Paez, et al. Brookes Pub Co, 2008. (Call # DVD P 118.2 .O54 2008).

Este video presenta técnicas para instruir a niños pequeños que aprenden en dos idiomas y demuestra métodos de evaluación recomendados.

Second Language Learning Environments at Home and School. DVD de 30 minutos. STARNET, Apples Video Magazine, 2007. (Call # DVD P 118.2 .S445 2007).

La aceptación de la primera lengua de un niño en casa y en el aula escolar es la base de la adquisición exitosa de su segunda lengua. El ser bilingüe o multilingüe es una necesidad para algunos niños y un privilegio para todos. Este video inspira una filosofía positiva y ofrece guía sobre cómo empezar, además de actividades prácticas con que crear el ambiente que es absolutamente necesario



para el fuerte desarrollo de un segundo idioma entre los niños pequeños.

Recursos en Internet

National Dual Language Consortium (NDLC)

Este sitio de Internet define lo que es tener dos idiomas, presenta listas de los tipos y características de programas educativos en dos idiomas, contrasta lo que se considera ser programa de dos idiomas con lo que no lo es, y menciona los aspectos del programa durante el progreso escolar de los niños. Se ofrecen enlaces a más recursos y los sitios de Internet de otras entidades.

www.dual-language.org

The Center for Applied Linguistics (CAL)

Este sitio de Internet ofrece enlaces a información sobre la educación para estudiantes que están aprendiendo el inglés (ELL, siglas en inglés), la educación bilingüe y de inmigrantes, la inmersión doble, la instrucción contextualizada y la preparación profesional de maestros. El sitio también presenta enlaces a proyectos y recursos relevantes a cada uno de los temas. www.cal.org

Artículos

Enhancing Practice with Infants and Toddlers from Diverse Language and Cultural Backgrounds. Karen Nemeth y Valeria Erdosi. (2012). *YC: Young Children*; 67(4), pág. 49-57.

El artículo presenta estrategias para ayudar a bebés y niños muy pequeños de diversas herencias lingüísticas y culturales a ajustarse a contextos de cuidado infantil. Se enfoca en las prácticas que apoyan las lenguas maternas de los niños y que los ayudan a desarrollar su dominio del inglés.

How Children Learn a Second Language

La autora Linda Halgunseth escribió este artículo para familias sobre la habilidad que tienen los niños de aprender múltiples idiomas. Explica las etapas por las que pasan los niños al aprender otro idioma, describe los beneficios de saber más de un solo idioma y sugiere consejos e ideas para padres y madres sobre su incorporación con sus hijos a fin de animar el aprendizaje en múltiples lenguas. <http://www.education.com/reference/article/how-children-learn-second-language/>

**Centro de Información sobre la
Intervención Temprana de Illinois**
Early Childhood & Parenting Collaborative
University of Illinois at Urbana-Champaign
Children's Research Center
51 Gerty Drive
Champaign, IL 61820-7469

Sondeo de metas familiares

Cada año se requiere que Illinois se informe sobre la efectividad del programa de Intervención Temprana al ayudar a familias a alcanzar sus metas. La intervención temprana es un sistema centrado en la familia. Se considera que tanto los niños como sus familias reciben beneficios de los servicios de intervención temprana.

Nos estamos esforzando por informar si las familias están recibiendo de los servicios E.I. lo que se proponía darles. El Sondeo de metas familiares ayuda a medir el progreso del estado hacia este objetivo. Los resultados familiares son los cambios que experimenta la familia como resultado de los servicios y apoyos de intervención temprana. El sondeo de metas familiares examina tales cosas como la comprensión de las aptitudes, habilidades y necesidades especiales de su hijo y la ayuda que se le da para que desarrolle y aprenda.

Este año el Sondeo de metas familiares se enviará a cada familia que está inscrita en el programa de Intervención Temprana. Si usted recibe un sondeo, favor de contestar y devolverlo. ¡Su participación puede ayudarnos a mejorar el programa!

Calendario de Illinois

16 de abril de 2013
Springfield

Día de Abogacía a Favor de los Niños Pequeños
Contacto: Ounce of Prevention al 312-922-3863
o www.ounceofprevention.org

26 de abril de 2013
Chicago

Cuando las familias son especiales. Comprender las dinámicas de criar a niños que tienen necesidades especiales
Contacto: Region V de STARNET al 773-553-5596
o www.StarnetChicago.org

2 de mayo de 2013
Webinar

La transición de la intervención temprana. Respuestas a sus preguntas
Contacto: Region V de STARNET al 773-553-5596
o www.StarnetChicago.org

9-14 de junio de 2013
Jacksonville

Instituto para padres y madres de niños preescolares que son sordos o tienen discapacidad auditiva. Programa de una semana presentado en la Escuela para Sordos de Illinois
Contacto: Universidad de Illinois en Chicago, División del Cuidado Especializado de Niños al 800-322-3722 o <http://www.uic.edu/hsc/dscc/>

Centro de Información sobre la Intervención Temprana de Illinois

Early Childhood & Parenting
Collaborative
College of Education
University of Illinois at Urbana-
Champaign
Children's Research Center
51 Gerty Drive
Champaign, IL 61820-7469
Phone: 877-275-3227 (in Illinois)

Directora: Susan Fowler
Editor: Kevin Dolan
Colaboradoras: Sarah Isaacs & Nancy McEntire

Las opiniones expresadas en «La intervención temprana» son la responsabilidad de los autores y no necesariamente las del Departamento de Servicios Humanos de Illinois ni las de la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign.

«La intervención temprana» (ISSN 1058-8396) es una publicación trimestral.